

Katedra Białorutenistyki  
Uniwersytetu Warszawskiego

*Мікола Хаўстовіч*

## **ДАСЛЕДАВАННІ І МАТЭРЫЯЛЫ:**

**ЛІТАРАТУРА БЕЛАРУСІ  
XIX – пачатку XX СТАГОДДЗЯЎ**

**ТОМ ТРЭЦІ**

Warszawa 2017

**Рэцэнзенты:**

праф. Сяргей Кавалёў  
праф. Алесь Смалянчук  
праф. Галіна Тварановіч

**Дызайн вокладкі:**

Павел Курза

На чацвёртай старонцы вокладкі: аўтограф Станіслава Гласкі перакладу верша  
Зыгмунта Красінскага *Da Dalfiny Patockoj*

**Skład i łamanie**

Halina Źarko

Publikacja dofinansowana przez *Komitet Badań Naukowych*

© Miłkołaj Chaustowicz

© Katedra Białorutenistyki Uniwersytetu Warszawskiego

ISBN 978-83-60951-25-5

**Wydawca:**

*Katedra Białorutenistyki  
Uniwersytetu Warszawskiego  
ul. Szturmowa 4, 02-678 Warszawa  
tel./fax (22) 55 34 244  
<http://www.kb.uw.edu.pl>  
e-mail: kb.wls@uw.edu.pl*

**Druk i oprawa:**

*SOWA Sp. z o.o.  
ul. Raszyńska 13, 05-500 Piaseczno  
tel. (22) 431-81-40; fax (22) 431-81-50*

## ЗМЕСТ

Замест прадмовы .....	5
Аляксандар Ельскі .....	7
<b>Аляксандар Ельскі і беларускае адраджэнне     ў другой палове XIX ст.</b> .....	9
<b>Аляксандар Ельскі: Літаратурныя і публіцыстычныя тэксты</b> ....	21
Верш <i>Вінцуку Дунін-Марцінкевічу, беларускаму поэту</i> .....	21
Ліст да Міхаіла Стасюлевіча .....	26
Артыкул у газеце “Мінскі лiсток” <i>Пра тутэйшы люд і яго         стаўленне да інтэлігенцыі</i> .....	30
Рэцэнзія на “С’веро-Западный календарь на 1888 годъ” .....	43
Пераклад фрагменту паэмы Антонія Мальчэўскага <i>Марыя</i> .....	48
Рэцэнзія на “Календарь С’веро-Западнаго края на 1889 годъ” ....	53
Рэцэнзія на кнігу М. Доўнар-Запольскага .....	59
Рэцэнзія на “Календарь С’веро-Западнаго края на 1892 годъ” ....	61
Палеміка з “Мінскимъ Листкомъ” .....	62
Пераклад першае кнігі паэмы Адама Міцкевіча <i>Пан Тадэвуш</i> .....	64
Вершаванае апавяданне <i>Сынок</i> .....	99
Празаічная гутарка <i>Выбіраймася ў прочкі</i> .....	109
Брашура <i>Слова аб праклятай гарэлцы і         Аб жыцці і смерці п’яніцы</i> .....	136
Гутарка аб тым, якая мае быць “Зямля і воля” сельскаму народу .....	148
Кніжка <i>100 прыказак</i> .....	167
<b>Дадатак: Лісты да Аляксандра Ельскага</b> .....	178
Эразм Пільц да Аляксандра Ельскага .....	179
Юзаф Жукоўскі да Аляксандра Ельскага .....	180
Невядомы да Аляксандра Ельскага .....	184
Эдвард Вайніловіч да Аляксандра Ельскага .....	189
Казімір Кастравіцкі (Карусь Каганец) да Аляксандра Ельскага .....	191
Чэслаў Лукоўскі да Аляксандра Ельскага .....	192
Вацлаў Іваноўскі да Аляксандра Ельскага .....	193
Стафан Сабешчанскі да Аляксандра Ельскага .....	197
Ядвіга Ціхінская да Аляксандра Ельскага .....	198

Яніна Маеўская да Аляксандра Ельскага .....	200
Беларуская выдаўніцкая суполка “Загляне сонцэ и у нашэ ваконцэ” да Аляксандра Ельскага .....	201
Канстанцыя Скірмунт да Аляксандра Ельскага .....	202
Рамуальд Зямкевіч да Аляксандра Ельскага .....	206
<b>Браніслаў Эпімах-Шыпіла .....</b>	<b>213</b>
<i>Bielarusskaja Chrestomatija</i> .....	215
Каментар .....	263
<b>Ядвігін Ш. ....</b>	<b>287</b>
Пераклад апавядання Усевалада Гаршына <i>Сыгналъ</i> .....	289
Водгук на выхад у свет кніжкі <i>Сыгналъ</i> .....	303
<i>Успаміны</i> .....	307
<i>Мінулае</i> .....	337
<b>Ілюстрацыі .....</b>	<b>347</b>
<b>Імяны паказальнік .....</b>	

